

**ACCORDO**

**in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea e la Repubblica araba d'Egitto concernente misure di liberalizzazione reciproche per prodotti agricoli, prodotti agricoli trasformati e prodotti della pesca, la sostituzione dei protocolli 1 e 2 e dei relativi allegati, nonché modifiche dell'accordo euromediterraneo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica araba d'Egitto, dall'altra**

*A. Lettera della Comunità europea*

Signor/a ...,

Mi prego fare riferimento ai negoziati condotti in conformità alla tabella di marcia euromediterranea per l'agricoltura (tabella di marcia di Rabat), adottata in occasione della riunione tenuta il 28 novembre 2005 dai ministri euromediterranei per gli Affari esteri al fine di accelerare la liberalizzazione degli scambi di prodotti agricoli, di prodotti agricoli trasformati e di prodotti della pesca e in base agli articoli 13 e 15 dell'accordo euromediterraneo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica araba d'Egitto, dall'altra <sup>(1)</sup>, (l'«accordo di associazione»), in vigore a decorrere dal 1° giugno 2004 e le cui disposizioni commerciali e misure di accompagnamento sono entrate in vigore il 1° gennaio 2004, a norma del quale la Comunità e la Repubblica araba d'Egitto procedono alla progressiva liberalizzazione dei loro scambi di prodotti agricoli, di prodotti agricoli trasformati e di prodotti della pesca.

In esito a tali negoziati le due parti hanno convenuto le seguenti modifiche all'accordo di associazione:

1. Il titolo del capitolo 2 è sostituito dal seguente:

«Prodotti agricoli, prodotti agricoli trasformati e prodotti della pesca».

2. All'articolo 14, il testo del paragrafo 1 è sostituito dal seguente:

«1. Ai prodotti agricoli, ai prodotti agricoli trasformati e ai prodotti della pesca originari dell'Egitto ed elencati nel protocollo 1 si applicano, all'importazione nella Comunità, le disposizioni ivi contenute.»

3. All'articolo 14, il testo del paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

«2. Ai prodotti agricoli, ai prodotti agricoli trasformati e ai prodotti della pesca originari della Comunità ed elencati nel protocollo 2 si applicano, all'importazione in Egitto, le disposizioni ivi contenute.»

4. All'articolo 14, il paragrafo 3 è soppresso.

5. All'articolo 15 è inserito il seguente paragrafo:

«3. Due anni dopo la data di entrata in vigore dell' accordo in forma di scambio di lettere, firmato a Bruxelles il 28 ottobre 2009, le Parti contraenti si incontrano per valutare la possibilità di accordare reciproche ulteriori concessioni negli scambi di prodotti agricoli, prodotti agricoli trasformati e prodotti della pesca, in conformità all'articolo 13 del presente accordo. Tale riunione sarà poi tenuta regolarmente con scadenza biennale.»

6. I protocolli 1 e 2 e i relativi allegati sono sostituiti da quelli figuranti negli allegati I e II del presente accordo in forma di scambio di lettere.

7. Il protocollo 3 è soppresso.

8. È inserita nell' accordo di associazione una dichiarazione comune sugli ostacoli sanitari e fitosanitari o tecnici in materia di scambi, figurante nell'allegato III del presente accordo in forma di scambio di lettere.

<sup>(1)</sup> GU L 304 del 30.9.2004, pag. 39.

Il presente accordo in forma di scambio di lettere entra in vigore il primo giorno del secondo mese successivo alla data di deposito dell'ultimo strumento di approvazione.

Le sarei grato se volesse confermarmi l'accordo del Suo governo sul contenuto della presente lettera.

Voglia accogliere, signor/a ..., i sensi della mia più alta considerazione.

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselë,  
Priimta Briuselyje  
Kelt Brüsszelben,  
Maghmula fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli dnia  
Feito em Bruxelas,  
Încheiat la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

28 -10- 2009

تم في بروكسل

За Европейската общност  
Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Ghall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen

عن الجماعة الأوروبية



## ALLEGATO I

## PROTOCOLLO 1

**concernente le disposizioni applicabili all'importazione nella Comunità europea di prodotti agricoli, prodotti agricoli trasformati e prodotti della pesca originari della Repubblica Araba d'Egitto**

1. Alle importazioni nella Comunità europea dei prodotti elencati nell'allegato al presente protocollo, originari dell'Egitto, si applicano le condizioni in seguito esposte.
2. Dalla data di entrata in vigore dell'accordo in forma di scambio di lettere, firmato a Bruxelles il 28 Ottobre 2009 (l'accordo in forma di scambio di lettere), i dazi applicabili all'importazione nella Comunità europea di prodotti agricoli, prodotti agricoli trasformati e prodotti della pesca originari d'Egitto sono aboliti, se non altrimenti previsto nella tabella 1 dell'allegato.
3. Per i prodotti originari dell'Egitto elencati nella tabella 2 dell'allegato, i dazi doganali sono aboliti o ridotti entro il limite dei contingenti tariffari indicati nella colonna «b».  
  
Per i quantitativi eccedenti i contingenti, i dazi della tariffa doganale comune sono ridotti nelle proporzioni indicate nella colonna «c».  
  
Per il primo anno successivo all'entrata in vigore dell'accordo in forma di scambio di lettere, il volume dei contingenti tariffari sono calcolati proporzionalmente al volume di base tenendo conto della parte del periodo trascorsa prima dell'entrata in vigore di tale accordo.
4. Per i prodotti di cui ai codici NC 0703 20 00 e 0707 00 05, i volumi dei contingenti tariffari elencati nella colonna «b» sono maggiorati ogni anno del 3 % del volume dell'anno precedente e il primo aumento è effettuato un anno dopo l'entrata in vigore dell'accordo in forma di scambio di lettere.
5. Per i prodotti di cui ai codici NC 0810 10 00, 1006 20, 1006 30 e 1006 40, i volumi dei contingenti tariffari elencati nella colonna «b» sono maggiorati ogni anno del 3 % del volume dell'anno precedente e il primo aumento è effettuato un anno dopo l'entrata in vigore dell'accordo in forma di scambio di lettere.
6. Per i prodotti di cui ai codici NC 1806 10 30, 1806 10 90, 1806 20 95, 2101 20 98 e 2106 90 59, i volumi dei contingenti tariffari elencati nella colonna «b» sono maggiorati ogni anno del 5 % del volume dell'anno precedente per un periodo di cinque anni e il primo aumento è effettuato un anno dopo l'entrata in vigore dell'accordo in forma di scambio di lettere.
7. Per i prodotti di cui ai codici NC 1704 90 99, 1901 90 99, 2101 12 98, 2106 90 98 e 3302 10 29, i volumi dei contingenti tariffari elencati nella colonna «b» sono maggiorati ogni anno del 10 % del volume dell'anno precedente per un periodo di cinque anni e il primo aumento è effettuato un anno dopo l'entrata in vigore dell'accordo in forma di scambio di lettere.
8. a) In deroga alle condizioni di cui al punto 2 del presente protocollo, per i prodotti ai quali si applica un prezzo d'entrata in conformità dell'articolo 140 bis del regolamento (CE) n. 1234/2007 del Consiglio <sup>(1)</sup>, e nei confronti dei quali la tariffa doganale comune prevede l'applicazione di dazi doganali *ad valorem* e di un dazio doganale specifico, è abolita unicamente la parte *ad valorem* del dazio.  
  
b) Per le arance dolci fresche di cui al codice NC 0805 10 20 <sup>(2)</sup>, entro il contingente tariffario di 36 300 tonnellate applicabile per la concessione di dazi doganali *ad valorem*, il prezzo di entrata concordato tra la Comunità europea e l'Egitto, a partire dal quale il dazio specifico indicato nell'elenco delle concessioni comunitarie in sede di OMC è ridotto a zero, è pari a 264 EUR/t per ciascun periodo dal 1° dicembre al 31 maggio.

Se il prezzo d'entrata di una partita è inferiore del 2 %, 4 %, 6 % o 8 % al prezzo d'entrata concordato, il dazio contingenziale specifico è pari rispettivamente al 2 %, 4 %, 6 % o 8 % di tale prezzo d'entrata concordato. Se il prezzo d'entrata di una partita è inferiore al 92 % del prezzo di entrata concordato, si applica il dazio doganale specifico consolidato in sede di OMC.

<sup>(1)</sup> GU L 299 del 16.11.2007, pag. 1.

<sup>(2)</sup> Codice NC di cui al regolamento (CE) n. 1214/2007 (GU L 286 del 31.10.2007, pag. 1).

## ALLEGATO AL PROTOCOLLO 1

**concernente le disposizioni applicabili all'importazione nella Comunità europea di prodotti agricoli, prodotti agricoli trasformati e prodotti della pesca originari della Repubblica araba d'Egitto**

Le importazioni nella Comunità europea dei seguenti prodotti originari dell'Egitto sono soggette alle condizioni di seguito indicate.

Tabella 1

Prodotti non inclusi nella seguente tabella sono esenti da dazio. La tabella 2 prevede un trattamento preferenziale per alcuni dei prodotti in seguito indicati.

Codice NC (1)	Designazione (2)
0702 00 00	Pomodori, freschi o refrigerati
0703 20 00	Agli, freschi o refrigerati
0707 00 05	Cetrioli, freschi o refrigerati
0709 90 70	Zucchine, fresche o refrigerate
0709 90 80	Carciofi, freschi o refrigerati
0806 10 10	Uve da tavola, fresche
0810 10 00	Fragole, fresche
1006	Riso
1604 13	Preparazioni e conserve di sardine, alacce e spratti, interi o in pezzi, esclusi i pesci tritati
1604 14	Preparazioni e conserve di tonni, palamite e boniti ( <i>Sarda</i> spp.), interi o in pezzi, esclusi i pesci tritati
1701	Zuccheri di canna o di barbabietola e saccarosio chimicamente puro, allo stato solido
1702 (escluso il codice 1702 90 10)	Altri zuccheri, compresi il lattosio, il glucosio e il fruttosio (levulosio) chimicamente puri, allo stato solido; sciroppi di zuccheri senza aggiunta di aromatizzanti o di coloranti; succedanei del miele, anche mescolati con miele naturale; zuccheri e melassi, caramellati
1702 50 00	Fruttosio chimicamente puro allo stato solido
ex 1704 90 99	Altri prodotti a base di zuccheri non contenenti cacao, aventi tenore, in peso, di saccarosio uguale o superiore a 70 %
ex 1806 10 30	Cacao in polvere, con aggiunta di dolcificanti, avente tenore, in peso, di saccarosio uguale o superiore a 70 % ma inferiore a 80 %
1806 10 90	Cacao in polvere, con aggiunta di dolcificanti, avente tenore, in peso, di saccarosio uguale o superiore a 80 %
ex 1806 20 95	Cioccolata e altre preparazioni alimentari contenenti cacao, presentate in blocchi o in barre di peso superiore a 2 kg allo stato liquido o pastoso o in polveri, granuli o forme simili, in recipienti o in imballaggi immediati di contenuto superiore a 2 kg, aventi tenore, in peso, di burro di cacao inferiore al 18 % e tenore, in peso, di saccarosio uguale o superiore a 70 %
ex 1901 90 99	Altre preparazioni alimentari di farine, semole, semolini, amidi, fecole o estratti di malto, non contenenti cacao o contenenti meno del 40 %, in peso, di cacao calcolato su una base completamente sgrassata, non nominate né comprese altrove; preparazioni alimentari di prodotti delle voci da 0401 a 0404, non contenenti cacao o contenenti meno del 5 %, in peso, di cacao calcolato su una base completamente sgrassata, non nominate né comprese altrove, aventi tenore, in peso, di saccarosio uguale o superiore a 70 %
ex 2101 12 98	Preparazioni a base di caffè, aventi tenore, in peso, di saccarosio uguale o superiore a 70 %

Codice NC <sup>(1)</sup>	Designazione <sup>(2)</sup>
ex 2101 20 98	Preparazioni a base di tè o mate, aventi tenore, in peso, di saccarosio uguale o superiore a 70 %
ex 2106 90 59	Altri sciroppi di zucchero, aromatizzati o colorati (esclusi gli sciroppi di isoglucosio, lattosio, glucosio e maltodestrina), aventi tenore, in peso, di saccarosio/isoglucosio uguale o superiore a 70 %
ex 2106 90 98	Altre preparazioni alimentari non nominate né comprese altrove, dei tipi utilizzati nelle industrie delle bevande, aventi tenore, in peso, di saccarosio/isoglucosio uguale o superiore a 70 %
ex 3302 10 29	Altre preparazioni dei tipi utilizzati nelle industrie delle bevande, contenenti tutti gli agenti aromatizzanti che caratterizzano una bevanda, con titolo alcolometrico effettivo non superiore a 0,5 % vol, aventi tenore, in peso, di saccarosio/isoglucosio uguale o superiore a 70 %

<sup>(1)</sup> Codici NC di cui al regolamento (CE) n. 1214/2007 (GU L 286 del 31.10. 2007, pag. 1).

<sup>(2)</sup> Fatte salve le regole per l'interpretazione della nomenclatura combinata, la designazione delle merci è da considerarsi puramente indicativa, in quanto il regime preferenziale è determinato, ai fini del presente allegato, sulla base dei codici NC. Qualora siano menzionati «ex» codici NC, il regime preferenziale si determina applicando congiuntamente i codici NC e la designazione corrispondente.

Tabella 2

Per i seguenti prodotti è previsto un trattamento preferenziale sotto forma di contingenti tariffari, riduzione dei dazi per i quantitativi eccedenti il contingente tariffario e calendari in seguito indicati:

Codice NC <sup>(1)</sup>	Designazione <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Riduzione del dazio doganale NPF %	Contingente tariffario (tonnellate peso netto)	Riduzione del dazio doganale oltre il contingente tariffario %
0702 00 00	Pomodori, freschi o refrigerati (dal 1° novembre al 30 giugno)	100 %	illimitato	—
0703 20 00	Agli, freschi o refrigerati, dal 15 gennaio al 30 giugno	100 %	4 000	50 %
0707 00 05	Cetrioli, freschi o refrigerati, dal 15 novembre al 15 maggio	100 %	3 000	—
0709 90 70	Zucchine, fresche o refrigerate, dal 1° ottobre al 30 aprile	100 %	illimitato	—
0709 90 80	Carciofi, freschi o refrigerati, dal 1° novembre al 31 marzo	100 %	illimitato	—
0806 10 10	Uve fresche da tavola, dal 1° febbraio al 31 luglio	100 %	illimitato	—
0810 10 00	Fragole, fresche, dal 1° ottobre al 30 aprile	100 %	10 000	—
1006 20	Riso semigreggio (bruno)	100 %	20 000	—
1006 30	Riso semilavorato o lavorato, anche lucidato o brillato	100 %	70 000	—
1006 40 00	Rotture di riso	100 %	80 000	—
1702 50 00	Fruttosio chimicamente puro allo stato solido	100 %	1 000	100 % del dazio ad valorem + 30 % dell'EA <sup>(3)</sup>
ex 1704 90 99	Altri prodotti a base di zuccheri non contenenti cacao, aventi tenore, in peso, di saccarosio uguale o superiore a 70 %	100 %	1 000	—

Codice NC <sup>(1)</sup>	Designazione <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Riduzione del dazio doganale NPF %	Contingente tariffario (tonnellate peso netto)	Riduzione del dazio doganale oltre il contingente tariffario %
ex 1806 10 30	Cacao in polvere, con aggiunta di dolcificanti, avente tenore, in peso, di saccarosio uguale o superiore a 70 % ma inferiore a 80 %	100 %	500	—
1806 10 90	Cacao in polvere, con aggiunta di dolcificanti, avente tenore, in peso, di saccarosio (zucchero) uguale o superiore a 80 %	100 %	500	—
ex 1806 20 95	Cioccolata e altre preparazioni alimentari contenenti cacao, presentate in blocchi o in barre di peso superiore a 2 kg allo stato liquido o pastoso o in polveri, granuli o forme simili, in recipienti o in imballaggi immediati di contenuto superiore a 2 kg, aventi tenore, in peso, di burro di cacao inferiore al 18 % e tenore, in peso, di saccarosio uguale o superiore a 70 %	100 %	500	—
ex 1901 90 99	Altre preparazioni alimentari di farine, semole, semolini, amidi, fecole o estratti di malto, non contenenti cacao o contenenti meno del 40 %, in peso, di cacao calcolato su una base completamente sgrassata, non nominate né comprese altrove; preparazioni alimentari di prodotti delle voci da 0401 a 0404, non contenenti cacao o contenenti meno del 5 %, in peso, di cacao calcolato su una base completamente sgrassata, non nominate né comprese altrove, aventi tenore, in peso, di saccarosio/isoglucosio uguale o superiore a 70 %	100 %	1 000	—
ex 2101 12 98	Preparazioni a base di caffè, aventi tenore, in peso, di saccarosio/isoglucosio uguale o superiore a 70 %	100 %	1 000	—
ex 2101 20 98	Preparazioni a base di tè o mate, aventi tenore, in peso, di saccarosio/isoglucosio uguale o superiore a 70 %	100 %	500	—
ex 2106 90 59	Altri sciroppi di zucchero, aromatizzati o colorati (esclusi gli sciroppi di isoglucosio, lattosio, glucosio e maltodestrina), aventi tenore, in peso, di saccarosio/isoglucosio uguale o superiore a 70 %	100 %	500	—
ex 2106 90 98	Altre preparazioni alimentari non nominate né comprese altrove, dei tipi utilizzati nelle industrie delle bevande, aventi tenore, in peso, di saccarosio/isoglucosio uguale o superiore a 70 %	100 %	1 000	—
ex 3302 10 29	Altre preparazioni dei tipi utilizzati nelle industrie delle bevande, contenenti tutti gli agenti aromatizzanti che caratterizzano una bevanda, con titolo alcolometrico effettivo non superiore a 0,5 % vol, aventi tenore, in peso, di saccarosio/isoglucosio uguale o superiore a 70 %	100 %	1 000	—

<sup>(1)</sup> Codici NC di cui al regolamento (CE) n. 1214/2007 (GU L 286 del 31.10. 2007, pag. 1).

<sup>(2)</sup> Fatte salve le regole per l'interpretazione della nomenclatura combinata, la designazione delle merci è da considerarsi puramente indicativa, in quanto il regime preferenziale è determinato, ai fini del presente allegato, sulla base dei codici NC. Qualora siano menzionati «ex» codici NC, il regime preferenziale si determina applicando congiuntamente i codici NC e la designazione corrispondente.

<sup>(3)</sup> EA: elemento modificato di cui al regolamento (CEE) n. 3448/93, modificato.

## ALLEGATO II

## PROTOCOLLO 2

**concernente le disposizioni applicabili all'importazione nella repubblica araba d'Egitto di prodotti agricoli, prodotti agricoli trasformati e prodotti della pesca originari della comunità europea**

1. Le importazioni nella Repubblica araba d'Egitto dei prodotti elencati nell'allegato del presente protocollo ed originari della Comunità europea sono soggette alle condizioni di seguito indicate.
2. Dalla data di entrata in vigore dell'accordo in forma di scambio di lettere, firmato a Bruxelles il 28 ottobre 2009 (l'accordo in forma di scambio di lettere), i dazi applicabili all'importazione nella Repubblica araba d'Egitto di prodotti agricoli, prodotti agricoli trasformati e prodotti della pesca originari della Comunità europea sono aboliti, tranne che per i prodotti elencati nella tabella 1 dell'allegato.
3. Per i prodotti originari della Comunità europea elencati nella tabella 2 dell'allegato, i dazi doganali sono eliminati o ridotti entro il limite dei contingenti tariffari nella colonna «b».

Per il primo anno successivo all'entrata in vigore dell'accordo in forma di scambio di lettere, il volume dei contingenti tariffari è calcolato proporzionalmente al volume di base tenendo conto della parte del periodo trascorsa prima dell'entrata in vigore di tale accordo.

## ALLEGATO AL PROTOCOLLO 2

**concernente le disposizioni applicabili all'importazione nella Repubblica araba d'Egitto di prodotti agricoli, prodotti agricoli trasformati e prodotti della pesca originari della Comunità europea**

Le importazioni nella Repubblica araba d'Egitto dei seguenti prodotti originari della Comunità europea sono soggette alle condizioni di seguito indicate.

Tabella 1

Prodotti non inclusi nella seguente tabella sono esenti da dazio. La tabella 2 prevede un trattamento preferenziale per alcuni dei prodotti in seguito indicati.

Codice SA o codice egiziano <sup>(1)</sup>	Designazione <sup>(2)</sup>
0203	Carni di animali della specie suina, fresche, refrigerate o congelate
ex 0206	Frattaglie commestibili di animali delle specie bovina, suina, ovina, caprina, equina, asinina o mulesca, fresche, refrigerate o congelate:
0206 30	- di suini, fresche o refrigerate
0206 41	- di fegati di suini, congelate
0206 49	-- altre
ex 0207	Carni e frattaglie commestibili, fresche, refrigerate o congelate, di volatili della voce 0105:
	- di galli e galline:
0207 11	-- interi, freschi o refrigerati
0207 12	-- interi, congelati
0209	Lardo senza parti magre, grasso di maiale e grasso di volatili non fusi né altrimenti estratti, freschi, refrigerati, congelati, salati o in salamoia, essiccati o affumicati
ex 0210	Carni e frattaglie commestibili, salate o in salamoia, secche o affumicate; farine e polveri, commestibili, di carni o di frattaglie:
	- Carni della specie suina:
0210 11	-- Prosciutti, spalle, e loro pezzi, non disossati
0210 12	-- Pancette (ventresche) e loro pezzi
0210 19	-- altre
ex 0406 10	Formaggi freschi (non affinati), compresi il formaggio di siero di latte e i latticini (di peso inferiore a 20 Kg)
1501	Grassi di maiale (compreso lo strutto) e grassi di volatili, diversi da quelli delle voci 0209 o 1503
ex 1602	Altre preparazioni e conserve di carni, di frattaglie o di sangue:
1602 10	- preparazioni omogeneizzate
1602 20	- di fegato di qualsiasi animale
	- di suini:
1602 41	- Prosciutti e loro pezzi

Codice SA o codice egiziano <sup>(1)</sup>	Designazione <sup>(2)</sup>
1602 42	- Spalle e loro pezzi
1602 49	- altre, compresi i miscugli
	- altre, comprese le preparazioni di sangue di qualsiasi animale
1602 90 10	- di suini
1704	Prodotti a base di zuccheri non contenenti cacao (compreso il cioccolato bianco)
1806	Cioccolata e altre preparazioni alimentari contenenti cacao
1902	Paste alimentari, anche cotte o farcite (di carne o di altre sostanze) oppure altrimenti preparate, quali spaghetti, maccheroni, tagliatelle, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; cuscus, anche preparato
1905	Prodotti della panetteria, della pasticceria o della biscotteria, anche con aggiunta di cacao; ostie, capsule vuote dei tipi utilizzati per medicamenti, ostie per sigilli, paste in sfoglie essiccate di farina, di amido o di fecola e prodotti simili
2004	Altri ortaggi e legumi preparati o conservati ma non nell'aceto o acido acetico, congelati, diversi dai prodotti della voce 2006
ex 2106	Preparazioni alimentari non nominate né comprese altrove
2106 90 20	-- Preparazioni alcoliche composte, diverse da quelle a base di sostanze odorifere, dei tipi utilizzati per la fabbricazione di bevande
2203	Birra di malto
2204	Vini di uve fresche, compresi i vini alcolizzati; mosti di uva, diversi da quelli della voce 2009
2205	Vermut ed altri vini di uve fresche, preparati con piante o con sostanze aromatiche
2206	Altre bevande fermentate (per esempio, sidro, sidro di pere, idromele); miscugli di bevande fermentate e miscugli di bevande fermentate e di bevande non alcoliche, non nominati né compresi altrove
2207	Alcole etilico non denaturato con titolo alcolometrico volumico uguale o superiore a 80 % vol; alcole etilico ed acquaviti, denaturati, di qualsiasi titolo
2208	Alcole etilico non denaturato con titolo alcolometrico volumico inferiore a 80 % vol; acquaviti, liquori ed altre bevande contenenti alcole di distillazione
2401	Tabacchi greggi o non lavorati; cascami di tabacco
2402	Sigari (compresi i sigari spuntati), sigaretti e sigarette, di tabacco o di succedanei del tabacco
2403	Altri tabacchi e succedanei del tabacco, lavorati; tabacchi «omogeneizzati» o «ricostituiti»; estratti e sughi di tabacco
ex 3302	Miscugli di sostanze odorifere e miscugli (comprese le soluzioni alcoliche) a base di una o più di tali sostanze, dei tipi utilizzati come materie prime per l'industria; altre preparazioni a base di sostanze odorifere dei tipi utilizzati per la fabbricazione delle bevande; dei tipi utilizzati nelle industrie alimentari o delle bevande:
3302 10 10	Preparazioni alcoliche composte dei tipi utilizzati per la fabbricazione di bevande

<sup>(1)</sup> Codici egiziani corrispondenti alla Tariffa doganale egiziana, pubblicata il 5 febbraio 2007.

<sup>(2)</sup> Fatte salve le regole per l'interpretazione del sistema armonizzato (SA) o della nomenclatura tariffaria dell'Egitto, la designazione delle merci deve essere considerata puramente indicativa.

Tabella 2

Per i seguenti prodotti è previsto un trattamento preferenziale sotto forma di contingenti tariffari e riduzione dei dazi come in seguito indicato:

Codice SA o codice egiziano <sup>(1)</sup>	Designazione <sup>(2)</sup>	a	b
		Riduzione del dazio doganale NPF %	Contingente tariffario (tonnellate peso netto)
ex 0207	Carni e frattaglie commestibili, fresche, refrigerate o congelate, di volatili della voce 0105:	35 %	5 000
	- di galli e galline:		
0207 11	-- interi, freschi o refrigerati		
0207 12	-- interi, congelati		
ex 0406 10	Formaggi freschi (non affinati), compresi il formaggio di siero di latte e i latticini (di peso inferiore a 20 Kg)	50 %	1 000
1704	Prodotti a base di zuccheri non contenenti cacao (compreso il cioccolato bianco)	50 %	illimitato
1806	Cioccolata e altre preparazioni alimentari contenenti cacao	50 %	illimitato
1902	Paste alimentari, anche cotte o farcite (di carne o di altre sostanze) oppure altrimenti preparate, quali spaghetti, maccheroni, tagliatelle, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; cuscus, anche preparato	50 %	illimitato
1905	Prodotti della panetteria, della pasticceria o della biscotteria, anche con aggiunta di cacao; ostie, capsule vuote dei tipi utilizzati per medicinali, ostie per sigilli, paste in sfoglie essiccate di farina, di amido o di fecola e prodotti simili	50 %	illimitato
2004	Altri ortaggi e legumi preparati o conservati ma non nell'aceto o acido acetico, congelati, diversi dai prodotti della voce 2006	50 %	illimitato
ex 3302	Miscugli di sostanze odorifere e miscugli (comprese le soluzioni alcoliche) a base di una o più di tali sostanze, dei tipi utilizzati come materie prime per l'industria; altre preparazioni a base di sostanze odorifere dei tipi utilizzati per la fabbricazione delle bevande:	35 %	illimitato
3302 10 10	dei tipi utilizzati nelle industrie alimentari o delle bevande: --- preparazioni alcoliche composte dei tipi utilizzati per la fabbricazione di bevande		

<sup>(1)</sup> Codici egiziani corrispondenti alla Tariffa doganale egiziana, pubblicata il 5 febbraio 2007.

<sup>(2)</sup> Fatte salve le regole per l'interpretazione del sistema armonizzato (SA) o della nomenclatura tariffaria dell'Egitto, la designazione delle merci deve essere considerata puramente indicativa.

*ALLEGATO III***DICHIARAZIONE COMUNE SUGLI OSTACOLI SANITARI E FITOSANITARI O TECNICI IN MATERIA DI SCAMBI**

Le Parti si impegnano a risolvere qualsiasi problema, in particolare ostacoli sanitari, fitosanitari o tecnici in materia di scambi che impediscano l'attuazione del presente accordo, utilizzando le disposizioni amministrative esistenti. I risultati saranno in seguito comunicati al sottocomitato «Agricoltura e pesca», nonché al sottocomitato «Industria, commercio, servizi e investimenti» e al Comitato di associazione. Le Parti si impegnano a esaminare e a risolvere tali questioni il più celermente possibile, amichevolmente e in conformità alle rispettive normative applicabili.

*B. Lettera della Repubblica araba d'Egitto*

Signor/a .....

mi prego comunicarLe di aver ricevuto la Sua lettera in data odierna, così redatta:

«Mi prego fare riferimento ai negoziati condotti in conformità alla tabella di marcia euromediterranea per l'agricoltura (tabella di marcia di Rabat), adottata in occasione della riunione tenuta il 28 novembre 2005 dai ministri euromediterranei per gli Affari esteri al fine di accelerare la liberalizzazione degli scambi di prodotti agricoli, di prodotti agricoli trasformati e di prodotti della pesca e in base agli articoli 13 e 15 dell'accordo euromediterraneo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica araba d'Egitto, dall'altra <sup>(1)</sup>, (l'"accordo di associazione"), in vigore a decorrere dal 1° giugno 2004 e le cui disposizioni commerciali e misure di accompagnamento sono entrate in vigore il 1° gennaio 2004, a norma del quale la Comunità e la Repubblica araba d'Egitto procedono alla progressiva liberalizzazione dei loro scambi di prodotti agricoli, di prodotti agricoli trasformati e di prodotti della pesca.

In esito a tali negoziati le due parti hanno convenuto le seguenti modifiche all'accordo di associazione:

1. Il titolo del capitolo 2 è sostituito dal seguente:

“Prodotti agricoli, prodotti agricoli trasformati e prodotti della pesca”.

2. All'articolo 14, il testo del paragrafo 1 è sostituito dal seguente:

“1. Ai prodotti agricoli, ai prodotti agricoli trasformati e ai prodotti della pesca originari dell'Egitto ed elencati nel protocollo 1 si applicano, all'importazione nella Comunità, le disposizioni ivi contenute.”

3. All'articolo 14, il testo del paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

“2. Ai prodotti agricoli, ai prodotti agricoli trasformati e ai prodotti della pesca originari della Comunità ed elencati nel protocollo 2 si applicano, all'importazione in Egitto, le disposizioni ivi contenute.”

4. All'articolo 14, il paragrafo 3 è soppresso.

5. All'articolo 15 è inserito il seguente paragrafo:

“3. Due anni dopo la data di entrata in vigore dell' accordo in forma di scambio di lettere, firmato a Bruxelles il 28 ottobre 2009, le Parti contraenti si incontrano per valutare la possibilità di accordare reciproche ulteriori concessioni negli scambi di prodotti agricoli, prodotti agricoli trasformati e prodotti della pesca, in conformità all'articolo 13 del presente accordo. Tale riunione sarà poi tenuta regolarmente con scadenza biennale.”

6. I protocolli 1 e 2 e i relativi allegati sono sostituiti da quelli figuranti negli allegati I e II del presente accordo in forma di scambio di lettere.

7. Il protocollo 3 è soppresso.

<sup>(1)</sup> GU L 304 del 30.9.2004, pag. 39.

8. È inserita nell'accordo di associazione una dichiarazione comune sugli ostacoli sanitari e fitosanitari o tecnici in materia di scambi, figurante nell'allegato III del presente accordo in forma di scambio di lettere.

Il presente accordo in forma di scambio di lettere entra in vigore il primo giorno del secondo mese successivo alla data di deposito dell'ultimo strumento di approvazione.»

Mi prego confermare l'accordo della Repubblica araba d'Egitto sul contenuto della presente lettera.

Voglia accogliere, signor/a ..., i sensi della mia più alta considerazione.

Съставено в Брюксел на  
 Hecho en Bruselas, el  
 V Bruselu dne  
 Udfærdiget i Bruxelles, den  
 Geschehen zu Brüssel am  
 Brüssel,  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
 Done at Brussels,  
 Fait à Bruxelles, le  
 Fatto a Bruxelles, addì  
 Briselē,  
 Priimta Briuselyje  
 Kelt Brüsszelben,  
 Maghmula fi Brussell,  
 Gedaan te Brussel,  
 Sporządzono w Brukseli dnia  
 Feito em Bruxelas,  
 Încheiat la Bruxelles,  
 V Bruseli  
 V Bruslju,  
 Tehty Brysselissä  
 Utfärdat i Bryssel den

تم في بروكسل

28 -10- 2009

За Арабска република Египет  
 Por la República Árabe de Egipto  
 Za Egyptskou arabskou republiku  
 For Den Arabiske Republik Egypten  
 Für die Arabische Republik Ägypten  
 Egiptuse Araabia Vabariigi nimel  
 Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου  
 For the Arab Republic of Egypt  
 Pour la République arabe d'Égypte  
 Per la Repubblica araba d'Egitto  
 Egiptes Arābu Republikas vārdā  
 Egipto Arabų Respublikos vardu  
 Az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubblika Gharbija tal-Egittu  
 Voor de Arabische Republiek Egypte  
 W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu  
 Pela República Árabe do Egipto  
 Pentru Republica Arabă Egipt  
 Za Egyptskú arabskú republiku  
 Za Arabsko republiko Egipt  
 Egyptin arabitasavallan puolesta  
 På Arabrepublikens vägnar

عن جمهورية مصر العربية

النهر